



## Zmluva o operatívnom nájme pre postupné inštalácie prenájatých zariadení (Lízingová zmluva)

Zmluva č.: **SK030904**

(ďalej len „Zmluva“)

medzi

	OBJEDNÁVATEL :	INŠTALOVANÉ NA MIESTE:
Zákazník č.:	<b>686802</b>	
Názov spoločnosti:	<b>Štátna vedecká knižnica v Košiciach</b>	<b>Štátna vedecká knižnica v Košiciach</b>
Adresa:	<b>Hlavná 10, 042 30 Košice</b>	<b>Hlavná 10, 042 30 Košice</b>

(ďalej len “objednávateľ”, alebo “zákazník”)

a

### Poskytovateľ :

IBM Slovensko, spol. s r.o.

Odd. IBM Global Financing

Polus Millenium Tower

Vajnorská 100/A, 832 86 Bratislava 3

Slovenská republika

IČO.: 31 337 147

DPH DIČ.: SK2020300337

Zapísaná na Okresnom súde Bratislava I, Sekcia: Sro, Vložka č.: 3897/B

(ďalej len “IBM”)

1. Objednávateľ súhlasí s užívaním jednotlivých položiek produktov ("položky") za úhradu od IBM formou lízingu, ktoré sú bližšie popísané v tejto Zmluve, boli resp. budú dodané zákazníkovi spoločnosťou EuroDeal, s.r.o. na základe Realizačnej zmluvy č. **016/2009/ED**, a spravujú sa Všeobecnými podmienkami lízingu IBM (z februára 2006), ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.

IBM prijme návrh tejto zmluvy pripojením svojho podpisu nižšie, ak je návrh zmluvy podpísaný objednávateľom a ak ju IBM obdržala do dňa: **31.3.2009**.

2. Špecifikácia produktov, určenie výšky lízingovej splátky, počtu lízingových splátok a ďalšie platobné podmienky:

Kód	Popis	ks	Mesačný paušál bez DPH		Plánované dodanie
			za ks	Celkom	
A1	Océ/Olivetti d-Copia 300 MF	1	136.69 €	136.69 €	03/2009
B	Océ/Olivetti d-Copia 18 MF	6	22.90 €	137.40 €	03/2009
C1	Océ/Olivetti d-Color MF 250	1	151.90 €	151.90 €	03/2009
D	Lexmark E352dn	3	5.58 €	16.74 €	03/2009
K	Fax OFX 9100	1	15.93 €	15.93 €	03/2009
SPOLU				458.66 €	

Lízingová splátka: (bez DPH, vrátane úroku za financovanie)	458,66 EUR
Doba lízingu v mesiacoch:	48
Platobné obdobie:	Mesačne
Splatnosť:	Na konci platobného obdobia
Počet splátok:	48
Dátum splatnosti prvej splátky:	Posledný deň mesiaca, ktorý nasleduje po prevzatí produktov Objednávateľom

3. Platobné povinnosti objednávateľa - Suma špecifikovaná na faktúre je zaokrúhľovaná na stotiny Eur. Suma čistej platby (suma bez DPH) sa môže mierne líšiť od zodpovedajúcej sumy uvedenej/odvodenej v tejto Zmluve v dôsledku zaokrúhľovacej kalkulácie ("nevýznamný rozdiel"), pričom nevýznamný rozdiel je ďalej definovaný ako suma menšia ako 0,17 EUR (5,- Sk) pripadajúca na faktúru. Podľa podmienok tejto Zmluvy sa objednávateľ zaväzuje uhradiť sumu, ktorá je uvedená na faktúre. V prípade nevýznamného rozdielu sa objednávateľ zaväzuje uhradiť, pokiaľ ide o sumu čistej platby, nižšiu sumu, ktorá je uvedená na faktúre, alebo sumu uvedenú/odvodenú v tejto Zmluve.

Začiatok doby trvania lízingu pre každý produkt začína plynúť dňom akceptácie produktu Objednávateľom uvedeným v Protokole o prevzatí, ktorý musí byť zhodný s dátumom uvedeným na preberacom protokole podpísanom Objednávateľom v okamihu prevzatia produktu od Dodávateľa, ak produkt nedodala IBM. Objednávateľ sa zaväzuje doručiť úplne vyplnený Protokol o prevzatí IBM bezodkladne po akceptácii príslušného produktu, najneskôr však do piatich (5) pracovných dní od podpísania Protokolu o prevzatí. Ak bude Objednávateľ v omeškaní s uvedenou povinnosťou, t.j. ak Protokol o prevzatí podpísaný Objednávateľom nie je doručený IBM z akéhokoľvek dôvodu najneskôr do piatich pracovných dní po jeho podpísaní, IBM si vyhradzuje právo uplatniť voči Objednávateľovi pokutu v rovnakej výške, ako je výška daňovej pokuty, ktorú daňový orgán vyrubil IBM v dôsledku omeškania Objednávateľa.

4. Možnosť predčasného ukončenia zmluvy.

Tento bod sa vzťahuje len na non-IBM produkty, ktoré sú uvedené v Protokole o prevzatí, v tabuľke s názvom non-IBM produkty.

Objednávateľ môže vypovedať túto Zmluvu s účinnosťou ku koncu 6 mesiaca od začiatku trvania doby lízingu (t.j. Doba lízingu v mesiacoch, tak ako je uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke), za predpokladu: (i) že objednávateľ nie je v omeškaní s platbami, a (ii) že písomne oznámi túto skutočnosť IBM dva mesiace vopred, a (iii) že objednávateľ zaplatí IBM zmluvnú pokutu, ktorá sa bude rovnať sume všetkých zostávajúcich lízingových splátok za pôvodne dohodnutú dobu trvania lízingu, navyšenú o príslušnú DPH. V prípade výpovede je objednávateľ povinný vrátiť jednotlivé položky Produktov IBM v súlade s časťou 13 ('Vrátenie produktu') Všeobecných podmienok lízingu IBM.

5. Lízingové splátky podľa bodu 2 tejto Zmluvy sa považujú za zaplatené dňom ich uhradenia, t.j. dňom ich pripísania na účet IBM. Výška splátky podľa bodu 2 je nemenná, pokiaľ je IBM uhradená ku koncu mesiaca plánovaného prevzatia súčasne s doručením Protokolu o prevzatí produktov (výnimkou sú len prípady splátok určených na celé obdobie trvania tejto Zmluvy).

6. Ukončenie lízingu zo strany Objednávateľa je upravené v časti 12 Všeobecných podmienok lízingu IBM s tou výnimkou, že možnosti ukončenia uvedené v prvom odseku pod písmenami a) a b) sa nebudú uplatňovať.

7. Objednávateľ prehlasuje, že produkty budú používané na plnenie jeho úloh. Ustanovenie poslednej vety v časti 6 Všeobecných podmienok lízingu IBM sa nebude uplatňovať.

8. Podpisom tejto Zmluvy Objednávateľ súhlasí s užívaním vyššie špecifikovaných produktov za úhradu formou lízingu od IBM za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve (vrátane všetkých jeho príloh) a vo Všeobecných podmienkach lízingu IBM. Tieto podmienky sú výhradnými podmienkami upravujúcimi predmet plnenia podľa tejto Zmluvy a tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy. Objednávateľ potvrdzuje, že si prečítal Všeobecné podmienky lízingu IBM (z februára 2006) a že s nimi súhlasí.

9. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.

10. Táto zmluva bola vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch, pričom objednávateľ dostane tri (3) rovnopisy a IBM (2) rovnopisy.

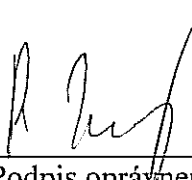
11. Prílohy k tejto Zmluve tvoria: Príloha č. 1 – Všeobecné podmienky lízingu IBM, Príloha č. 2 – Vzor Protokolu o prevzatí.

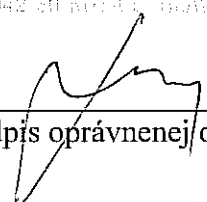
12. Prípadné zmeny tejto Zmluvy je možné realizovať na základe dohody zmluvných strán písomným dodatkom podpísaným oboma zmluvnými stranami.

13. Táto zmluva nadobúda **účinnosť** prvým dňom prvého splátkového obdobia, t.j. **1.4.2009**.

IBM Slovensko, spol. s r.o.:

Objednávateľ:

  
Podpis oprávnenej osoby

ŠTÁTNA SPRÁVA SR  
042 50 NÓVA P. HLAVNA 10  
  
Podpis oprávnenej osoby

**Peter Valentovič**  
Konateľ  
Roman Brestovanský  
Generálny riaditeľ  
30/03/09  
Meno (vypíšte alebo vytlačte) Dátum

JUDr. Ján GAŠPAR, 26.3.2009  
Meno (vypíšte alebo vytlačte) Dátum

Slovensko  
spol. s r.o.  
Petus Millennium Tower  
Vajnorské 100/A, 602 00 Bratislava 3  
Daňové IČ: 2020300337, OPH IČ: SK2020300337  
-15-

## Všeobecné podmienky lízingu IBM (február 2006)

### 1. PREDMET

Predmetom Lízingovej zmluvy uzatvorenej v súlade s týmito Všeobecnými podmienkami je stanovenie podmienok, na základe ktorých **IBM Slovensko, spol. s r.o.** (IBM) poskytne Zákazníkovi právo užívať za úhradu formou lízingu na Slovensku produkt(ly) uvedené v Lízingovej zmluve spolu so službami uvedenými a špecifikovanými v Lízingovej zmluve a týchto Všeobecných podmienkach lízingu IBM, pričom tento produkt(ly) zostane vlastníctvom IBM. Zákazník je za úhradu dohodnutých lízingových splátok oprávnený a povinný užívať produkt podľa dohodnutých ustanovení Zmluvy.

### 2. DEFINÍCIE

"Zmluva" znamená Lízingovú zmluvu vrátane jej príloh, splátkových kalendárov a týchto Všeobecných podmienok IBM, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť Lízingovej zmluvy a na ktoré sa Lízingová zmluva odvoláva;

"Produkt" alebo "jednotlivé položky produktu" predstavujú hardvér a softvér tak, ako to je špecifikované v Zmluve. Produkt môže dodať buď IBM alebo iný dodávateľ, ktorého si Zákazník vyberie, od ktorého IBM produkt kúpila v súlade s rozhodnutím Zákazníka užívať produkt podľa podmienok dohodnutých v Lízingovej zmluve. V tejto súvislosti výraz:

"Hardvér" znamená každý prvok (strojového) zariadenia, ktorý je špecifikovaný a na ktorý sa odvoláva Lízingová zmluva, vrátane všetkého jeho príslušenstva, náhradných dielov a doplnkov. Hardvér môže obsahovať predinštalovaný operačný softvér, používanie ktorého podlieha podmienkam uvedeným v príslušnej licenčnej zmluve ("licencia"). Zákazník sa zaväzuje dodržiavať licenčné podmienky uvedené v licenčnej zmluve ktoré sú dodané spolu s hardvérom;

"Softvér" znamená softvér špecifikovaný v Zmluve, pričom Zákazník uhradí IBM podľa tejto Zmluvy iba jednorazový (základný) licenčný poplatok. Povinnosť Zákazníka uhradiť splatné čiastky podľa softvérovej licencie (napr. periodické licenčné poplatky), ktoré neboli uhradené IBM na základe tejto Zmluvy, ako i povinnosť Zákazníka uhradiť cenu za softvér podľa podmienok poskytovateľa príslušnej licenčnej zmluvy („Licencia“), ktoré sú dohodnuté v samostatnej zmluve, zostávajú týmto nedotknuté. Používanie softvéru podlieha podmienkam dohodnutým v Licencii a oprávneniu k používaniu softvéru (autorizácii), ktorý IBM poskytla Zákazníkovi podľa Zmluvy. Zákazník sa týmto zaväzuje dodržiavať príslušné licenčné podmienky Licencie poskytnutej spolu s produktom alebo ktorú mu poskytovateľ licencie poskytne iným spôsobom. Poskytovateľ licencie je tiež oprávnený požadovať od Zákazníka splnenie svojich bezpečnostných postupov. Zákazník súhlasí s tým, že bude dodržiavať tieto bezpečnostné postupy, ktoré môžu byť podmienkou pre používanie softvéru Zákazníkom.

"Kúpna zmluva" znamená kúpnu zmluvu uzatvorenú medzi IBM a dodávateľom vo vzťahu k Produktu, ktoré nedodala IBM;

### 3. DOBA TRVANIA LÍZINGU; PREVZATIE ZARIADENIA

Začiatok doby trvania lízingu pre každý produkt začína plynúť dňom prevzatia produktu Zákazníkom a končí po ukončení posledného kalendárneho mesiaca vyššie uvedenej "Doby lízingu v mesiacoch" stanovenej v Lízingovej zmluve. Doba trvania lízingu je nezrušiteľná a nemožno ju ukončiť okrem prípadov stanovených v Zmluve. Prevzatím produktu Zákazníkom sa rozumie (i) dátum inštalácie všetkých častí dodávaných spoločnosťou IBM, s výnimkou strojov, ktoré si inštaluje Zákazník sám (tzv. CSU = customer setup machines); alebo (ii) pracovný deň po dodaní CSU strojov spoločnosťou IBM na miesto inštalácie u Zákazníka; alebo (iii) vo vzťahu ku všetkým ostatným položkám produktu deň, ktorý Zákazník uvedie na Protokole o prevzatí produktu(ov).

### 4. PLATBA

Splátkové obdobie môže byť mesačné, štvrťročné alebo ako je uvedené v Lízingovej zmluve alebo jej prílohách. Prvé splátkové obdobie začína prvým dňom mesiaca, ktorý nasleduje po prevzatí produktu Zákazníkom, pokiaľ v Lízingovej zmluve alebo v jej prílohách nie je stanovený iný dátum splatnosti prvej lízingovej splátky. Ak je v Lízingovej zmluve uvedená zálohová splátka, splátky sú splatné každý

prvý deň príslušného splátkového obdobia. Ak Lízingová zmluva uvádza splátky pozadu, splátky sú splatné každý posledný deň príslušného splátkového obdobia. Celková periodická splátka je stanovená za celé obdobie, pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak.

Žiadna zo spoločností IBM Corporation alebo iná IBM spoločnosť týmto nepodáva žiadne vyjadrenie alebo odporúčanie v súvislosti so zákonom predpísaným spôsobom účtovania Zákazníka o platbách uskutočňovaných na základe tejto Zmluvy.. IBM Corporation účtuje o predmete lízingu produktu ako i ostatných formách financovania podľa US GAAP pre potreby výkazníctva USA. Súhrnné detaily sú k dispozícii u IBM na požiadanie.

Zákazník obdrží faktúru vzťahujúcu sa na periodickú splátku za každé splátkové obdobie vopred.

Pokiaľ Zákazník neuhradí stanovenú splátku riadne a včas, zaväzuje sa uhradiť IBM dohodnutú zmluvnú pokutu vo výške 0,4%<sup>o</sup> z nezaplatenej čiastky denne. Dohodnutá zmluvná pokuta nemá ani len čiastočný vplyv na právo IBM požadovať ďalšiu náhradu škody.

Zákazník je povinný uhradiť všetky platby bez nároku na akékoľvek jednostranné započítanie. V rozsahu povolenom platnými právnymi predpismi nebude Zákazník oprávnený uplatňovať si žiadne práva na kompenzáciu (vyrovnanie) voči svojim platobným záväzkom zo Zmluvy.

Neuspokojivý výkon alebo nespôsobilosť produktu k dohodnutému užívaniu z akéhokoľvek dôvodu, nezbavuje Zákazníka jeho povinnosti uhradiť dohodnuté splátky podľa Zmluvy v plnom rozsahu.

## **5. SPÔSOB PLATBY; BEZPEČNOSŤ**

Akákoľvek platba podľa zmluvy bude realizovaná na bankový účet IBM prevodným príkazom alebo iným platobným spôsobom, na ktorom sa Zákazník dohodol s IBM. V prípade, ak bola dohodnutá zálohová platba, suma definovaná v Lízingovej zmluve je splatná bezodkladne po obdržaní tejto Zmluvy Zákazníkom podpísanej spoločnosťou IBM. Pokiaľ je v Lízingovej zmluve uvedené ručenie, banková záruka alebo iná forma zabezpečenia záväzku, ručiteľ, banka alebo iný záložný veriteľ akceptovaný IBM musí podpísať prílohu k Zmluve, týkajúcu sa ručenia, bankovej záruky alebo inej formy zabezpečenia, ktorú poskytne spoločnosti IBM.

Ak Zákazník neuhradí splátku dohodnutej zálohovej platby alebo ak to bolo osobitne dohodnuté, neposkytne akúkoľvek iné zabezpečenie záväzku (napr. cenným papierom a pod.) požadované spoločnosťou IBM vo forme prijateľnej pre IBM, alebo nezriadi záruku vystavenú ručiteľom uvedeným v prílohe zmluvy alebo iným ručiteľom prijateľným pre IBM, bude IBM oprávnená odstúpiť od Zmluvy s okamžitou platnosťou bez vzniku akýchkoľvek s tým súvisiacich záväzkov na jej strane.

## **6. VLASTNÍCKE PRÁVA; VÝBER; A POUŽÍVANIE**

Položky produktu a ich časti zostávajú vlastníctvom IBM počas doby trvania lízingu a nestanú sa nehnuteľným majetkom alebo nehnuteľnosťou Zákazníka alebo akejkoľvek inej tretej strany. Zákazník oprávňuje IBM podávať a registrovať doklady o vlastníctve produktu v mene Zákazníka, za účelom preukázania vlastníctva IBM k týmto produktom. Zákazník nesmie produkty predať, zaťažiť, darovať, prenajať alebo inak scudzit' alebo zaťažiť akoukoľvek inou formou. Zákazník súhlasí s tým, že je výlučne zodpovedný za výber, používanie, servis a údržbu produktov ako i výsledky ich používania. Zákazník týmto prehlasuje, že produkty budú používané na podnikanie alebo obchodné účely, a že primárnym účelom ich obstarania nie je vlastná osobná potreba alebo potreby jeho domácnosti.

## **7. ZÁRUKA**

Vo vzťahu ku produktu, ktorý nedodala IBM, Zákazník týmto potvrdzuje, že si sám vybral dodávateľa takéhoto produktu. Vzhľadom na to IBM nezodpovedá za (i) vlastnosti a funkčnosť produktu a (ii) akékoľvek škody spôsobené jeho používaním. S výnimkou práva vypovedať kúpnu zmluvu z dôvodu nedostatočnej funkčnosti, IBM týmto postupuje na Zákazníka svoje práva vyplývajúce zo záruky voči dodávateľovi produktu v zmysle kúpnej zmluvy, a Zákazník týmto prijíma postúpené práva a súhlasí s tým, že akékoľvek práva vyplývajúce zo záruky vo vzťahu k funkčnosti alebo záruke za akosť týchto produktov, ktoré nedodala IBM, si bude uplatňovať výhradne voči dodávateľovi týchto produktov a nie voči IBM. Zákazník je povinný bezodkladne písomne oznámiť IBM akékoľvek nároky, ktoré si uplatnil voči dodávateľovi produktu z dôvodu väd alebo nedostatočnej funkčnosti produktov, ktoré nedodala IBM. Zákazník sa týmto nezrušiteľne zaväzuje spätne postúpiť tieto záručné práva na IBM na základe jej písomnej žiadosti. Povinnosť Zákazníka platiť dohodnuté splátky IBM podľa Zmluvy zostáva uplatňovaním práv zo záruky vznesených Zákazníkom voči dodávateľovi produktu, nedotknutá.

Vo vzťahu ku každej položke produktu dodaného spoločnosťou IBM, IBM poskytuje nasledujúcu záruku počas záručnej doby tak, ako je to špecifikované vyššie.

1) pri každej hardvérovej položke dodanej spoločnosťou IBM, IBM zaručuje, že:

- je bez väd materiálovej povahy a väd v spracovaní; a že
- zodpovedá svojej Špecifikácii.

Záručná doba je pevná doba špecifikovaná vyššie, ktorá sa začína dňom inštalácie produktu. Počas záručnej doby IBM zabezpečuje opravu a výmenu produktu bezodplatne a podľa typu záručnej služby, ktorý IBM pre príslušný produkt určila.

Obyčajné obmedzenie použiteľnosti produktu neopravňuje Zákazníka k zníženiu jeho splátkových povinností dohodnutých v Zmluve. Zákazník si z tohto titulu môže len uplatňovať svoje záručné práva na opravu alebo výmenu vadných položiek produktu.

2) pri každej softvérovej položke dodanej spoločnosťou IBM, IBM poskytuje záruku uvedenú v príslušnej:

Licencii na softvér za predpokladu, že Zákazník splnil podmienky stanovené v licenčnej zmluve. Licenčná zmluva môže obsahovať i dodatočné podmienky týkajúce sa služieb k programu. Záručná doba je buď stanovená v Lízingovej zmluve alebo v licencii na softvér (licenčnej zmluve). Ak podmienky licencie nestanovujú inak, záručná doba pre softvérové položky začína plynúť dňom jeho inštalácie. Obyčajné obmedzenie použiteľnosti softvéru neopravňuje Zákazníka ku zníženiu jeho splátkových povinností dohodnutých v tejto Zmluve.

#### **Predĺženie záručnej doby:**

IBM nezaručuje neprerušovanú alebo bezchybnú činnosť produktu(ov) alebo že opraví všetky vady. Záruky uvedené vyššie sa neaplikujú v prípade keď došlo k nesprávnemu používaniu produktu (vrátane ale nielen, použitia inej než IBM písomne autorizovanej kapacity a deklarovanej spôsobilosti produktu), z dôvodu nehody, modifikácie, nevhodného fyzikálneho alebo prevádzkového prostredia, prevádzky v inom než určenom prevádzkovom prostredí, nevhodnej údržby zo strany Zákazníka, najmä z dôvodu nespĺnenia záväzkov podľa článku 9 alebo zlyhaním spôsobeným výrobkom, za ktorý nezodpovedá IBM. Záruka sa vylučuje v prípade odstránenia alebo zmeny identifikačných štítkov stroja alebo jeho častí.

**TIETO ZÁRUKY SÚ VÝHRADNÝMI ZÁRUKAMI ZÁKAZNÍKA A NAHRÁDZAJÚ VŠETKY INÉ ZÁRUKY ALEBO PODMIENKY ICH UPLATŇOVANIA ČI UŽ VYSLOVNÉ ALEBO ODVODENÉ VRÁTANE, ALE NIELEN ODVODENÝCH ZÁRUK ALEBO PODMIENOK PREDAJA A SPÔSOBILOSTI ALEBO VHODNOSTI PRODUKTU PRE DOHODNUTÝ ÚČEL, A S VÝNIMKOU ZÁKONNÝCH ZÁRUK.**

## **8. PATENTY A AUTORSKÉ PRÁVA**

Ak si tretia strana uplatňuje práva v súvislosti s tým, že produkt dodaný IBM Zákazníkovi podľa Zmluvy porušuje patentové alebo autorské práva tejto strany, IBM bude viesť obhajobu Zákazníka voči takýmto uplatňovaným právam na náklady IBM a uhradí všetky náklady, škody a trovy právneho zastúpenia, o ktorých rozhodne súd vo svojom konečnom rozhodnutí za predpokladu, že Zákazník:

1. okamžite písomne oznámi spoločnosti IBM takto uplatňované práva; a
2. umožní spoločnosti IBM kontrolu obhajoby a spolupracuje s IBM na obhajobe a súvisiacich rokovaniach o urovaní sporu.

Ak si tretia strana začne uplatňovať takéto práva alebo je pravdepodobné, že k takejto situácii dôjde, Zákazník súhlasí s tým, že bude súhlasiť s tým, aby IBM umožnila Zákazníkovi pokračovať v ďalšom používaní produktu alebo ho modifikovať, alebo ho nahradiť produktom, ktorý je minimálne funkčne ekvivalentný. Ak IBM určí, že žiadna z týchto možností nie je odôvodnene možná, Zákazník súhlasí s vrátením produktu spoločnosti IBM na základe písomnej žiadosti od IBM. IBM v takomto prípade poskytne Zákazníkovi dobropis rovnajúci sa čiastke, ktorú Zákazník uhradil za obdobie, počas ktorého nemohol produkt používať z dôvodu uplatňovania práv tretej strany tak, ako sa to uvádza v tejto časti.

Tento článok upravuje vyčerpávajúco všetky záväzky IBM voči Zákazníkovi z titulu porušenia patentov a autorských práv tretej strany.

Na produkt, ktorý nedodala IBM, sa ustanovenia tejto časti použijú len vtedy, pokiaľ si dodávateľ nespĺní svoje obdobné ako tu uvedené povinnosti v primeranej lehote od oznámenia Zákazníka o uplatnených právach tretej strany, ktoré musia byť vznesené voči dodávateľovi a IBM.

## **9. ÚDRŽBA; KONTROLA; OZNAČOVANIE**

Zákazník sa zaväzuje viesť a prevádzkovať každú položku produktu podľa príslušných Špecifikácií výrobcu v primeraných údržbových a prevádzkových podmienkach a s očakávaným prihliadnutím na obvyklé opotrebenie produktu. Na základe žiadosti Zákazníka IBM zabezpečí na náklady Zákazníka údržbu produktu dodaného spoločnosťou IBM a ak to bude možné, aj produktu dodaného iným dodávateľom. Všetky diely nainštalované v súvislosti s výkonom záručného a údržbového servisu sú vlastníctvom IBM.

Zákazník súhlasí s tým, že na požiadanie IBM, jej sprístupní záznamy o produktoch a o ich údržbe na kontrolu zo strany zástupcov IBM počas bežného pracovného času a že príslušne označí produkty podľa požiadaviek IBM.

## **10. ZMENY**

S predchádzajúcim písomným súhlasom IBM je Zákazník oprávnený zmeniť akúkoľvek položku produktu. Každá časť produktu spoločnosti IBM, ktorú Zákazník odstráni, zostáva vlastníctvom IBM a Zákazník nesmie takéto časti predať, previesť, vymeniť alebo inak s nimi nakladať. Predtým ako Zákazník vráti produkt späť IBM, musí ho vrátiť do pôvodného stavu na svoje vlastné náklady, s pôvodnými súčasťami, ktoré Zákazník predtým odstránil. Úpravy na produkte, ktoré neboli odstránené pri vrátení produktu IBM, sa stanú vlastníctvom IBM bez ďalšieho poplatku a nesmú byť zaťažované akýmkoľvek právom tretej strany.

## **11. PREMIESTNENIE; POUŽÍVANIE TREŤOU STRANOU; PRIDELENIE**

Zákazník môže premiestniť produkt v rámci Slovenska a v rámci svojho podniku len s predchádzajúcim písomným oznámením tejto skutočnosti IBM, Zákazník môže produkt ďalej prenajať (sublízovať) len s predchádzajúcim písomným súhlasom spoločnosti IBM. V každom takomto prípade Zákazník zostáva vždy zodpovedný za dodržanie všetkých podmienok tejto Zmluvy a zaväzuje sa zabezpečiť splnenie všetkých povinností a záväzkov podľa týchto podmienok. Zákazník nesmie postúpiť, previesť alebo inak nakladať s položkami produktu, ani poveriť iné osoby výkonom svojich záväzkov zo Zmluvy. Bez ohľadu na vyššie uvedené, akýkoľvek prevod alebo iné nakladanie so softvérom poskytnutým podľa podmienok Lízingovej zmluvy sa vždy spravuje podmienkami príslušnej licencie. IBM je podľa tejto Zmluvy oprávnená postúpiť alebo zriadiť záložný nárok na produkte, ktorý nebude mať vplyv na žiadne z práv alebo povinností Zákazníka. Zákazník súhlasí s tým, že spoločnosť IBM je oprávnená postúpiť Zmluvu inej spoločnosti IBM. IBM je zároveň oprávnená postúpiť svoje práva na úhradu dohodnutých splátok podľa Zmluvy akejkoľvek tretej strane.

## **12. MOŽNOSTI UKONČENIA LÍZINGU**

Za predpokladu, že Zákazník neporušil Zmluvu, po ukončení dohodnutej doby trvania lízingu sú jeho možnosti ukončenia lízingu na položky produktu nasledovné: (a) pokračovanie v lízingu na ďalšie obdobie 1 roka; alebo (b) kúpa produktu za jeho aktuálnu trhovú hodnotu, resp. nadobudnutie trvalej licencie na používanie softvéru podľa podmienok príslušnej licenčnej zmluvy, pričom sa na túto licenciu môžu aplikovať dodatočné periodické licenčné poplatky splatné poskytovateľovi licencie; alebo (c) vrátenie produktu.

Ak sa Zákazník rozhodne ďalej pokračovať v lízingu alebo kúpiť produkt od IBM, IBM poskytne Zákazníkovi na základe jeho písomnej žiadosti, podmienky ponuky na pokračovanie v lízingu a/alebo kúpu produktu. Zákazník je povinný písomne oznámiť IBM svoje rozhodnutie o voľbe jednej z možností ukončenia lízingu najneskôr dva mesiace pred ukončením lízingového obdobia, ktoré bude zároveň predstavovať jeho konečný súhlas s podmienkami ponuky IBM na ďalšie pokračovanie v lízingu alebo kúpu produktu. V prípade, ak sa Zákazník rozhodne kúpiť produkt, obdrží od IBM faktúru na kúpnu cenu, ktorá bude splatná okamžite po jej obdržaní. Vzhľadom na to, že riziko vzniku nebezpečenstva škody na jednotlivých položkách hardvéru prechádza na Zákazníka bezprostredne po ukončení doby trvania lízingu, vlastnícke právo ku hardvéru prejde na Zákazníka až na základe úhrady celej fakturovanej čiastky.

Ak Zákazník neoznámí svoje rozhodnutie o výbere možnosti ukončenia lízingu načas vo vyššie dohodnutej lehote, doba trvania lízingu produktu sa automaticky predlžuje za rovnakých zmluvných podmienok a priemernej periodickej výšky splátky, ktorá však nebude nižšia než skutočná trhov

hodnota za nájom produktu až do času, pokiaľ nebude Zmluva vypovedaná niektorou zo zmluvných strán na základe predchádzajúceho písomného oznámenia s jednomesačnou výpovednou lehotou. IBM rovnako predĺži dobu trvania lízingu v prípade, že sa Zákazník rozhodne pre možnosť vrátenia produktu a nezašle IBM oznámenie o svojom rozhodnutí do 7 dní od ukončenia doby lízingu.

### **13. VRÁTENIE PRODUKTU**

Zákazník zodpovedá za: a) odinštalovanie a vrátenie produktu vrátane úhrady ceny za prepravné do miesta určenia v Slovenskej republike, ktoré IBM stanoví. V prípade softvéru, oprávnenie na používanie softvéru poskytnuté podľa Lízingovej zmluvy končí dňom účinnosti ukončenia Zmluvy a Zákazník je povinný zmazať a odstrániť všetky kópie softvéru. Zákazník sa zároveň zaväzuje na žiadosť IBM potvrdiť, že softvér už ďalej nepoužíva; a b) výšku nákladov na servisnú podporu produktu výrobcom. Zákazník sa zaväzuje odstrániť všetky dáta a informácie vrátane zakódovaných dát a informácií, hesiel, programov a dôverných, zákazníkovi patriacich informácií ako i osobných údajov ešte pred vrátením produktu IBM. IBM v žiadnom prípade nezodpovedá za zachovanie dôvernosti alebo bezpečnosti akýchkoľvek údajov a dát obsiahnutých vo vrátených produktoch.

Produkt bude vrátený IBM do 7 dní po ukončení doby lízingu. Zákazník je povinný vrátiť produkt v stave uvedenom v časti 9 a 10. V prípade, ak produkt nie je vrátený alebo vyššie uvedené záväzky vzhľadom na softvér nie sú splnené do stanoveného dátumu, je Zákazník povinný uhradiť pravidelnú splátku za položku vzťahujúcu sa na produkt, ktorý nebol riadne vrátený IBM alebo za ktorý IBM neobdržala požadované potvrdenie tak, ako sa uvádza vyššie. Táto úhrada nemá vplyv na predĺženie doby trvania lízingu podľa časti 12 a na právo IBM požadovať náhradu za škody prevyšujúce túto čiastku.

### **14. NEBEZPEČENSTVO VZNIKU ŠKODY, STRATY ALEBO ODCUDZENIA**

IBM zriaďuje po dobu trvania lízingu na svoje vlastné náklady poistenie hardvérových položiek pre prípad škody, straty alebo krádeže produktu nahlásenej príslušnému policajnému orgánu, pokiaľ ku škode nedošlo jedným z nasledujúcich dôvodov:

- a) úmyselné nesprávne nakladanie s produktom alebo hrubá nedbanlivosť Zákazníka;
- b) zmeny, úpravy alebo elektrické prípojky nedodané spoločnosťou IBM alebo pôvodným výrobcom produktu alebo použitie nevhodného príslušenstva;
- c) vojna, zemetrasenie a nukleárna reakcia alebo rádioaktívita;
- d) použitie produktu na iné účely než na spracovanie údajov; a
- e) krádež mobilne používaných častí položiek produktu.

IBM si vyhradzuje právo opraviť poškodený hardvér alebo ho vymeniť za iný hardvér rovnakého typu alebo taký, ktorý je prinajmenšom funkčne ekvivalentný. Ak sa IBM rozhodne pre uplatnenie tohto práva, vzájomné záväzky zmluvných strán zostávajú aj naďalej zachované. Zákazník je v takomto prípade zodpovedný za úhradu i) spoluúčasti ekvivalentu vo výške 3.000 USD v eurách za každú jednotlivú udalosť a miesto; alebo (ii) nákladov na opravu alebo nákladov na výmenu, t.j. kúpnu cenu produktu nahrádzajúceho poškodený produkt, podľa toho, ktorá cena je nižšia. Ak IBM určí, že produkt nemožno za ekonomicky prijateľných nákladov opraviť alebo ho vymeniť, Zákazník sa zaväzuje uhradiť spoločnosti IBM nižšiu z nasledujúcich čiastok (i) [vyššie uvedenú mieru spoluúčasti] alebo (ii) skutočnú trhovú predajnú cenu produktu a Zmluva sa ukončí vo vzťahu k danému produktu bez akýchkoľvek záväzkov uhrádzať ďalšie lízingové splátky za tento produkt IBM.

Akúkoľvek škodu, stratu alebo odcudzenie produktu musí Zákazník bezodkladne písomne oznámiť spoločnosti IBM.

### **15. DANE**

Zákazník sa zaväzuje uhradiť všetky dane a poplatky uložené príslušnými právnymi predpismi v súvislosti s daňovým plnením podľa tejto Zmluvy, s výnimkou dane z príjmu IBM.

### **16. OBCHODNÍ PARTNERI IBM**

IBM má uzatvorené zmluvy s určitými organizáciami (nazývanými "obchodní partneri IBM") za účelom propagácie, predaja a podpory určitých produktov a služieb. Ak si Zákazník objedná podľa Zmluvy produkt spoločnosti IBM (ktorý je Zákazníkovi predaný obchodným partnerom IBM vystupujúcim v pozícii IBM obchodného zástupcu), IBM potvrdzuje, že zodpovedá za poskytnutie produktu Zákazníkovi podľa záručných a iných podmienok Zmluvy. IBM nie je zodpovedná za 1) konanie alebo opomenutie zo strany obchodných partnerov IBM, 2) akékoľvek dodatočné záväzky, ktoré majú voči



Zákazníkovi, alebo 3) akékoľvek produkty alebo služby, ktoré dodajú Zákazníkovi na základe vlastných zmlúv.

## **17. PLATNÉ PRÁVO; JURISDIKCIA**

Zmluva sa riadi a vykladá podľa slovenského práva. Zmluvné strany sa týmto dohodli v súlade s ustanovením § 262 Obchodného zákonníka, že ich záväzkový vzťah sa spravuje Obchodným zákonníkom. Konvencia Spojených národov o zmluvách pre medzinárodný predaj tovarov sa neaplikuje. Všetky spory, ktoré môžu vzniknúť z tejto Zmluvy alebo ktoré sa týkajú jej porušenia alebo neplatnosti, budú v konečnom dôsledku riešené vecne a miestne príslušným súdom v zmysle zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok.

## **18. OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI; NEVZDANIE SA PRÁVA.**

Zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť maximálne úsilie, aby zabránili vzniku škôd a minimalizovali rozsah už vzniknutých škôd. Z dôvodu porušenia zmluvných povinností zo strany IBM alebo inej zodpovednosti môžu nastať okolnosti, kedy bude Zákazník oprávnený uplatňovať si náhradu škody od IBM. V zmysle platných právnych predpisov a Zmluvy v každom takomto prípade bez ohľadu na právny titul na základe ktorého si bude Zákazník vymáhať náhradu škody od IBM (vrátane podstatného porušenia Zmluvy, nebanlivosti, uvedenia do omylu alebo iných právnych nárokov vyplývajúcich zo Zmluvy alebo zákona), IBM zodpovedá maximálne do výšky:

1. platieb uvedených v predchádzajúcej časti o patentoch a autorských právach;
2. škody za ublíženie na zdraví (vrátane úmrtia) a škody na nehnuteľnom majetku a hnutelnom osobnom majetku;
3. v prípade inej skutočnej priamej škody do výšky vyššej z nasledujúcich možností: i) sumy 3.000.000,- SKK [slovom troch miliónov slovenských korún] {99.581,76 Eur [slovom deväťdesiatdeväťtisíspäťstoosemdesiatjeden eur a sedemdesiatšesť centov]} alebo ii) do výšky financovanej čiastky za produkt, ktorý je predmetom nároku.

Za žiadnych okolností IBM nezodpovedá za:

1. nároky tretích strán za škody voči Zákazníkovi (iné než tie, ktoré sú uvedené v prvých dvoch odsekoch vyššie);
2. stratu alebo poškodenie záznamov alebo údajov Zákazníka; alebo zvláštne, náhodné alebo nepriame škody alebo za hospodárske následné škody (vrátane ušlého zisku alebo straty úspor) aj keď bola IBM vopred informovaná o možnosti ich výskytu.

Obmedzenia sa použijú v rozsahu, v akom nie sú obmedzené kogentnými ustanoveniami §§ 373-386 Obchodného zákonníka.

Nevymáhanie určitého práva podľa tejto Zmluvy alebo alebo vzdanie sa uplatňovania niektorého ustanovenia tejto Zmluvy nebráni žiadnej strane požadovať riadne plnenie všetkých dohodnutých práv a povinností v budúcnosti.

## **19. NEPLNENIE; OPRAVNÉ PROSTRIEDKY**

Za neplnenie Zmluvy zo strany Zákazníka sa považuje, ak on alebo akýkoľvek ručiteľ podľa Zmluvy: (a) neuhradí akúkoľvek dlhovanú čiastku do 14 dní po jej splatnosti; alebo (b) prenajme ďalej (sublízuje), premiestni, postúpi alebo inak prevedie produkt v rozpore so Zmluvou; alebo (c) uvedie nesprávne údaje v žiadosti o úver; alebo (d) nenapraví akékoľvek iné porušenie zmluvy do 15 dní od obdržania písomného upozornenia IBM; alebo (e) z vlastnej vôle uskutoční postúpenie akýchkoľvek práv, povinností a/alebo produktov v prospech svojich veriteľov; alebo (f) podá alebo podal proti Zákazníkovi návrh na začatie konkurzného, reštrukturalizačného alebo obdobného konania v zmysle zákona o konkurze a reštrukturalizácii alebo obdobného zákona; alebo (g) si neplní iné povinnosti zo zmlúv, ktoré má uzatvorené so spoločnosťou IBM.

V prípade neplnenia Zmluvy zo strany Zákazníka alebo akéhokoľvek ručiteľa zo Zmluvy tak, ako sa to uvádza vyššie, sa všetky splatné čiastky alebo čiastky, ktoré sa ešte len majú stať splatnými, stanú okamžite splatné a Zákazník je povinný ich bezodkladne uhradiť bez ďalšej výzvy zo strany IBM a IBM je na základe toho zároveň oprávnená podľa vlastného uváženia a bez zbavenia Zákazníka jeho ostatných povinností vyplývajúcich zo Zmluvy ako i bezohľadu na využitie ďalších dostupných

právných prostriedkov, postupovať v zmysle jednej alebo viacerých nasledujúcich možností: (a) ukončiť Zmluvu. V takomto prípade sa produkt(-ty) vráti IBM do 7 dní od doručenia písomného oznámenia IBM o ukončení Zmluvy, pričom sa primerane použijú ustanovenia časti 13 tejto Zmluvy, ak nie je uvedené inak v tejto časti. Zákazník je povinný si splniť záväzky podľa časti 13 tejto Zmluvy do 7 dní od doručenia písomného oznámenia IBM o ukončení Zmluvy. Ak Zákazník nevráti produkt v zmysle vyššie uvedeného, IBM je oprávnená žiadať o vrátenie produktu alebo zrušiť oprávnenie Zákazníka používať softvér a zabrániť mu v jeho ďalšom používaní; (b) vymáhať všetky dohodnuté splátky a iné neuhradené čiastky, ktoré sú naďalej splatné podľa Zmluvy; a (c) požadovať úhradu akýchkoľvek nákladov, ktoré jej vznikli pri uplatňovaní svojich práv zo Zmluvy a iných poplatkov alebo nárokov tretích strán; a (d) uplatniť akékoľvek ďalšie právne prostriedky podľa platných právnych predpisov a požadovať náhradu trov konania vrátane trov právneho zastúpenia, ktoré vznikli pri výkone týchto práv.

## 20. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA.

Obidve zmluvné strany sa dohodli, že v zmysle dohodnutých ustanovení tejto Zmluvy:

1. žiadna strana neudeľuje druhej zmluvnej strane právo používať jej (alebo ktorejkoľvek časti jej Podniku alebo spoločnosti ku ktorej patrí) obchodnú značku, obchodné meno alebo iné označenie, pri akejkoľvek propagačnej činnosti alebo publikácii bez jej predchádzajúceho písomného súhlasu;
2. všetky vymenené informácie sa nepovažujú za dôverné. Ak niektorá strana požaduje výmenu dôverných informácií, túto je možné uskutočniť len na základe podpísanej zmluvy o výmene dôverných informácií;
3. každá strana poskytuje druhej zmluvnej strane iba tie licencie a práva, ktoré sú tu výslovne uvedené. Neposkytujú sa žiadne iné licencie alebo práva (vrátane licencií a práv k patentom);
4. každá strana je oprávnená komunikovať s druhou zmluvnou stranou aj prostredníctvom elektronických prostriedkov a takéto právne úkony sa považujú za platnú písomnú komunikáciu v rozsahu povolenom podľa platných právnych predpisov. Identifikačný kód (nazývaný "ID užívateľa"), obsiahnutý v elektronickom dokumente sa považuje za dostatočný na preukázanie identity odosielateľa a pravosti dokumentu;
5. každá zmluvná strana poskytne druhej strane primeranú možnosť na splnenie svojich záväzkov zo Zmluvy ešte predtým, ako si začne uplatňovať svoje práva vyplývajúce z porušenia záväzkov druhej zmluvnej strany;
6. žiadna zmluvná strana nepodá návrh na začatie konania po troch rokoch od vzniku žalobného dôvodu, pokiaľ to nie je v rozpore s príslušnými právnymi predpismi; a
7. žiadna zmluvná strana nezodpovedá za nesplnenie svojich záväzkov zo Zmluvy z dôvodov okolností vylučujúcich jej zodpovednosť alebo tzv. vis maior okolností.

Zákazník sa zaväzuje dodržiavať všetky príslušné vývozné a dovozné právne predpisy ako i poskytovať súčinnosť pri kontrolách vykonávaných na základe týchto právnych predpisov.

Zákazník týmto vyslovuje svoj súhlas s uchovávaním a používaním svojich kontaktných a/alebo osobných informácií Zákazníka zo strany IBM, ako napríklad mená, telefónne čísla, e-mailové adresy a iné informácie, ktoré Zákazník poskytol alebo poskytne IBM, a to v ktorejkoľvek krajine, v ktorej IBM vykonáva svoju obchodnú činnosť. IBM bude spracovávať a používať tieto informácie v súvislosti so vzájomným obchodným vzťahom so Zákazníkom a vyhradzuje si právo poskytnúť takéto informácie ďalej spoločnostiam v rámci skupiny IBM Corporation, jej zmluvným partnerom, právnym nástupcom a tretím stranám, akými sú napr. subdodávatelia, konzultanti a spoločnosti, s ktorými IBM uzavrela zmluvu o propagácii, predaji a podpore výrobkov a služieb na účely, ktoré sú v súlade s ich spoločnými obchodnými činnosťami, vrátane komunikácie so Zákazníkom (napr. v dôsledku spracovaniu objednávky, reklamným alebo marketingovým prieskumom). Zákazník zároveň súhlasí s tým, aby IBM postúpila sumárne údaje Lizingovej zmluvy dodávateľovi produktov alebo IBM obchodnému partnerovi, s ktorým má Zákazník uzavretú dodávateľskú zmluvu.

Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, zostávajúce ustanovenia Zmluvy zostávajú nedotknuté v plnom rozsahu. Ak by sa niektoré ustanovenie zo Zmluvy preukázateľne stalo neplatným alebo nevykonateľným, zmluvné strany sa dohodli, že ho v čo

najkratšom možnom čase nahradia právne platným a vykonateľným ustanovením s rovnakým alebo porovnateľným ekonomickým účinkom.

Táto Zmluva predstavuje úplnú zmluvnú úpravu dohodnutú medzi zmluvnými stranami vzhľadom na jej vyššie uvedený predmet. Zmluva nahrádza všetky návrhy na uzavretie zmluvy alebo predchádzajúce zmluvy a je možné ju zmeniť iba písomnou zmluvou k tejto Zmluve medzi stranami, a to vo forme očíslovaných dodatkov k nej podpísaných oboma zmluvnými stranami.

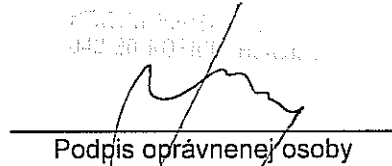
Dolupodpísaný zákazník vyhlasuje, že si prečítal tieto Všeobecné podmienky lízingu, a že súhlasí s ich obsahom a na dôkaz toho pripája k tomuto dokumentu svoj podpis.

**IBM Slovensko, spol. s r.o.:**

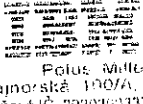
**Zákazník: Štátna vedecká knižnica v Košiciach**



Podpis oprávnenej osoby  
**Peter Valentovič** Roman Brestovanský  
Konateľ Generálny riaditeľ  
Meno (vypíšte alebo vytlačte) Dátum 20/03/09



Podpis oprávnenej osoby  
JUDr. Ján CASPAR, 26.3.2009  
Meno (vypíšte alebo vytlačte) Dátum

 Slovensko  
spol. s r.o.  
Petus Millennium Tower  
Vajnorská 100/A, 802 06 Bratislava 3  
Daňové IČ: 2020360337, DPH IČ: SK2020360337  
-15-